

Obnovlyaysya, novi Iyerusalime
O be joyful, thou new city of Jerusalem
 Обновляйся, новый Иерусалиме

Edition & English Translation

by Anthony Antolini

С умеренной подвижностью (Allegro moderato)

Stepan Davydov

Степан Давыдов

f

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Piano (For rehearsal only)

Ob - no - vlyáy - sya, ob - no - vlyáy - sya, nō - vi I - ye - rú - sa -
 * O be joy ful, o be joy ful, thou new cit - y of Je -
 Об - но - вляй - ся, об - но - вляй - ся, но - вый И - е - ру - са -

Ob - no - vlyáy - sya, ob - no - vlyáy - sya, nō - vi I - ye - rú - sa -
 O be joy ful, o be joy ful, thou new cit - y of Je -
 Об - но - вляй - ся, об - но - вляй - ся, но - вый И - е - ру - са -

Ob - no - vlyáy - sya, ob - no - vlyáy - sya, nō - vi I - ye - rú - sa -
 O be joy ful, o be joy ful, thou new cit - y of Je -
 Об - но - вляй - ся, об - но - вляй - ся, но - вый И - е - ру - са -

Ob - no - vlyáy - sya, ob - no - vlyáy - sya, nō - vi I - ye - rú - sa -
 O be joy ful, o be joy ful, thou new cit - y of Je -
 Об - но - вляй - ся, об - но - вляй - ся, но - вый И - е - ру - са -

С умеренной подвижностью (Allegro moderato)

* Editor's note: An alternative translation which is closer to the original Slavonic text is: "Be renewèd, be renewèd" for this phrase each time it appears.

- lyí - mye, pryi - í - dye bo tvoy svyet, i slá - va, i
 - ru - sa - lem, for now has come thy light, and the glo - ry, and the
 - ли - ме, при - и - де бо твой свет, и сла - ба, и
 - lyí - mye, pryi - í - dye bo tvoy svyet, i slá - va, i
 - ru - sa - lem, for now has come thy light, and the glo - ry, and the
 - ли - ме, при - и - де бо твой свет, и сла - ба, и
 - lyí - mye, pryi - í - dye bo tvoy svyet, i slá - va, i
 - ru - sa - lem, for now has come thy light, and the glo - ry, the
 - ли - ме, при - и - де бо твой свет, и сла - ба, и
 - lyí - mye, pryi - í - dye bo tvoy svyet, i slá - va, Ghos -
 - ru - sa - lem, for now has come thy light, and the glo - ry, the
 - ли - ме, при - и - де бо твой свет, и сла - ба, Гос -
 4

8
 slá - va Ghos - pód - nya na tye - byé vos - syi - yá, ob - no -
 glo - ry of the Lord our God up - on thee has shone, o be
 сла - ба Гос - под - ня на те - бе воз - си - я, об - но -
 slá - va Ghos - pód - nya na tye - byé vos - syi - yá, ob - no -
 glo - ry of the Lord our God up - on thee has shone, o be
 сла - ба Гос - под - ня на те - бе воз - си - я, об - но -
 slá - va Ghos - pód - nya na tye - byé vos - syi - yá, ob - no - vlyáy-sya,
 glo - ry of the Lord our God up - on thee has shone, o be joy - ful,
 сла - ба Гос - под - ня на те - бе воз - си - я, об - но - вляй - ся,
 - pód - nya na tye - byé, na - tye - byé vos - syi - yá, ob - no - vlyáy-sya,
 glo - ry of the Lord God up - on thee has shone, o be joy - ful,
 - под - ня на те - бе, на - те - бе воз - си - я, об - но - вляй - ся,
 8

12

vlyáy-sya, ob - no - vlyáy-sya, nó - ví I - ye - rú - sa - lyí
joy - ful, o be joy - ful, thou new cit - y of Je - ru - sa -
вляй - ся, об - но - вляй - ся, но - вый И - е - ру - са - ли

vlyáy-sya, ob - no - vlyáy-sya, nó - ví I - ye - rú - sa - lyí
joy - ful, o be joy - ful, thou new cit - y of Je - ru - sa -
вляй - ся, об - но - вляй - ся, но - вый И - е - ру - са - ли

8 Ob-no-vlyáy-sya, nó - ví I - ye - rú - sa - lyí
O be joy - ful, thou new cit - y of Je - ru - sa -
об - но - вляй - ся, но - вый И - е - ру - са - ли

Ob-no-vlyáy-sya, nó - ví I - ye - rú - sa - lyí
O be joy - ful, thou new cit - y of Je - ru - sa -
об - но - вляй - ся, но - вый И - е - ру - са - ли

12

16 Soli *p* tvoy thy твой Tutti
- m'ye, pr'yí - í - d'ye bo tvoy sv'yet, i
- lem, for now has come thy light, and the
- ме, при - и - де бо твой свет, и

Tutti
Solo *p*
- m'ye, pr'yí - í - d'ye bo tvoy sv'yet, i
- lem, for now has come thy light, and the
- ме, при - и - де бо твой свет, и

Soli [*p*] tvoy thy твой
- m'ye, pr'yí - í - d'ye bo tvoy thy твой
- lem, for now has come thy твой
- ме, при - и - де бо твой

16 Solo [*p*]
- m'ye, pr'yí - í - d'ye bo tvoy thy твой
- lem, for now has come thy твой
- ме, при - и - де бо твой

p [i]

slá - va, i slá - - va Ghos - pód - nya, i slá - - va Ghos -
 glo - ry, the glo - ry - of the Lord God, and the glo - ry of the
 слá - ва, и слá - - ва Гос - под - ня, и слá - - ва Гос -

slá - - va Ghos - pód - nya, i slá - - va Ghos -
 glo - - ry of the Lord God, the glo - - ry of the
 слá - - ва Гос - под - ня, и слá - - ва Гос -

Tutti

sv'yet, i slá - va Ghos - pód - nya, i slá - - va Ghos -
 light, the glo - ry of the Lord God, the glo - - ry of the
 свет, и слá - - ва Гос - под - ня, и слá - - ва Гос -

Tutti

sv'yet, i slá - va Ghos - pód - nya, i slá - - va Ghos - - nya, na tye -
 light, glo - ry, of the Lord God, the glo - - ry of the Lord our God, the
 свет, и слá - - ва Гос - под - ня, на те -

f p f p - pód - nya na tye - b'yé vos - s'yí - yá, i slá - - va Ghos - pód - nya, i
 Lord our God up - on thee has shone, and the glo - - ry of the Lord God, and the
 под - ня на те - бе воз - си - я, и слá - - ва Гос - под - ня, и

f p f p - pód - nya na tye - b'yé vos - s'yí - yá, i slá - - va Ghos - - nya, i
 Lord our God up - on thee has shone, and the glo - - ry of the Lord God, and the
 под - ня на те - бе воз - си - я, и слá - - ва Гос - под - ня, и

f p f p - pód - nya na tye - b'yé vos - s'yí - yá, i slá - - va Ghos - pód - nya, i
 Lord our God up - on thee has shone, and the glo - - ry of the Lord our God has
 под - ня на те - бе воз - си - я, и слá - - ва Гос - под - ня на те -

29

slá - va Ghos - pód - nya na tye - býé vos - s'yí - yá, i slá - va
glo - ry of the Lord our God up - on thee has shone, and the glo - ry
сла - ва Гос - под - ная на те - бе воз - си - я, и слава

slá - va Ghos - pód - nya na tye - býé vos - s'yí - yá, i slá - va
glo - ry of the Lord our God up - on thee has shone, and the glo - ry
sla - ва Год - под - ная на те - бе воз - си - я, и

29 - býé, na tye - býé vos - s'yí - yá, i
shone, up - on has shone, and the
бе, на те - бе воз - си - я, и

33

Ghos - pód - nya na tye - býé vos - s'yí - yá, i
of the Lord God up - on thee has shone, and the glo - ry
Гос - под - ная на те - бе воз - си - я, и

Ghos - pód - nya na tye - býé vos - s'yí - yá, i
of the Lord God up - on thee has shone, and the glo - ry
Гос - под - ная на те - бе воз - си - я, и

slá - va Ghos - pód - nya na tye - býé vos - s'yí - yá, i
glo - ry of the Lord God up - on thee has shone, and the glo - ry
sla - ва Гос - под - ная на те - бе воз - си - я, и

slá - va Ghos - pód - nya na tye - býé vos - s'yí - yá, i
glo - ry of the Lord God up - on thee has shone, and the glo - ry
sla - ва Гос - под - ная на те - бе воз - си - я, и

Adagio
медленно

slá - va Ghos - pód - nya na t'ye - b'yé vos - s'yí - yá.
 glo - ry of the Lord our God up - on thee has shone.
 сла - ва Гос - под - ня на те - бе воз - си - я.

slá - va Ghos - pód - nya na t'ye - b'yé vos - s'yí - yá.
 glo - ry of the Lord our God up - on thee has shone.
 сла - ва Гос - под - ня на те - бе воз - си - я.

slá - va Ghos - pód - nya na t'ye - b'yé vos - s'yí - yá.
 glo - ry of the Lord our God up - on thee has shone.
 сла - ва Гос - под - ня на те - бе воз - си - я.

Solo *p*

slá - va Ghos - pód - nya na t'ye - b'yé vos - s'yí - yá. S'yey
 glo - ry of the Lord our God up - on thee has shone. This
 сла - ва Гос - под - ня на те - бе воз - си - я. Сей

Adagio
медленно

Solo *p*

S'yey dom - O - tyéts soz - - dá,
 This house - the Fa - ther did form,
 Сей дом - О - тец соз - - ла,

Solo *p*

S'yey dom - O - t'yéts soz - - dá,
 This house - the Fa - ther did form,
 Сей дом - О - тец соз - - ла,

Solo *p*

S'yey dom O - t'yéts soz - - dá,
 This house the Fa - ther did form,
 Сей дом О - тец соз - - ла,

dom O - t'yéts soz - - dá, s'yey
 house the Fa - ther did form, this
 дом О - тец соз - - да, сей

p

45

s'ey dom — Sín — u-tv'er-dyí,
this house the Son — did con - rais
 сей дом — Сын — у-твер - ди,

s'ey dom Sin — u-tv'er-dyí,
this house the Son — did con - firm,
 сей дом Сын — у-твер - ди,

s'ey dom Sín u-tv'er-dyí,
this house the Son did con - firm,
 сей дом Сын у-твер - ди,

dom Sin — u-tv'er-dyí,
house the Son — did con - firm,
 дом Сын — у-твер - ди,

s'ey dom Dukh - Svya -
this house the Ho - ly -
 сей дом Дух - Свя -

45

Tutti *f*
 s'ey dom Dukh Svya - tí ob - no - výi, s'ey
this house the Ho - ly — Spir - it did re - new, this
 сей дом Дух Свя - тый об - но - ви, сей

Tutti *f*
 s'ey dom Dukh Svya - tí ob - no - výi, s'ey
this house the Ho - ly — Spir - it did re - new, this
 сей дом Дух Свя - тый об - но - ви, сей

Tutti *f*
 s'ey dom Dukh Svya - tí ob - no - výi, s'ey
, house the Ho - ly — Spir - it did re - new, this
 сей дом Дух Свя, тый об - но - ви, сей

- tý ob - no - výi,
 Spir - it did re - new,
 тый об - но - ви,

s'ey
 this
 сей

50

f

60

Tutti f

- *d'yí*, *s'ey dom* Dukh Svya - tí ob - no - v'yí, ob - no - v'yí.
- *firm*, *this house the* Ho - ly Spir-it did re - new, did re - new.
- *ди*, сей дом Дух Свя - тый об - но - ви, об - но - ви.

Tutti *f* **Soli** *p*

- d'yí, s'yey dom Dukh Svya - tí ob - no - v'yí, ob - no - v'yí.

- firm, this house the Ho ly Spir-it did re. - new, did re - new.
- ди, сей дом Дух Свя тый об - но - ви, об - но - ви.

A musical score for the first piano part, showing measures 11 and 12. The key signature is A major (no sharps or flats). Measure 11 starts with a forte dynamic (f) and consists of a series of eighth-note chords: B-D-F#-A, followed by D-F#-A-C, then a single note B, another single note B, and finally a single note C. Measure 12 begins with a single note B, followed by a single note C, then a single note B, and ends with a single note C.

s'ey dom Dukh Svya - ti ob - no - v'yí.
this house the Ho - ly Spir-it did re - new.

сей дом Дух Свя - тый об - но - ви.

A musical score page showing two measures of music for an orchestra. The key signature is B-flat major (two flats). Measure 11 starts with a bassoon playing a eighth note followed by a sixteenth note. This is followed by a forte dynamic with multiple eighth notes from various instruments. Measure 12 begins with a forte dynamic involving multiple eighth notes, followed by a sustained note on a sharp sign, and ends with a long dash indicating a休止符 (rest).

s'ye dom Dukh Svya - ti ob - no - v'yí.
this house the Ho - ly Spir - it did re - new.

СЕИ ДО

A musical score page showing two measures of music for an orchestra. The key signature is one sharp, and the time signature is common time. Measure 11 starts with a forte dynamic. Measure 12 begins with a piano dynamic. The score includes parts for strings, woodwinds, brass, and percussion.

$$f \quad \quad \quad p$$

С умеренной подвижностью (Allegro moderato)

Solo 66

Ob - no - vlyé - nyi_svyash-chén - níkh bo - zhé - stvýen-no - ye tor - zhe- stvó, ob - no -
 This di - vine feast - of ho - li - est things - which the Lord has - re-newed, this di -
 Об - но - вле - ний свя - щен - ных бо - же - ствен-но - е топ - же- ство, об - но -
 Solo

Tutti f

Ob - no - vlyé - nyi_svyash-chén - níkh bo - zhé - stvýen-no - ye tor - zhe- stvó, ob - no -
 This di - vine feast - of ho - li - est things - which the Lord has - re-newed, this di -
 Об - но - вле - ний свя - щен - ных бо - же - ствен-но - е топ - же- ство, об - но -
 Solo 66

Tutti f

Ob - no - vlyé - nyi bo - zhé - stvýen-no - ye tor - zhe- stvó, ob - no -
 This di - vine feast of things which the Lord has re-newed, this di -
 Об - но - вле - ний бо - же - ствен-но - е топ - же- ство, об - но -

Tutti f

Ob - no -
 This di -
 Об - но -

С умеренной подвижностью (Allegro moderato)

71

- vlyé - nyi svyash-chén - níkh bo - zhé - stvýen - no - ye tor - - zhe -
 - vine feast of ho - li - est things which the Lord has - re -
 - вле - ний свя - щен - ных бо - же - ствен - но - е топ - - же -

- vlyé - nyi svyash-chén - níkh bo - zhé - stvýen - no - ye tor - - zhe -
 - vine feast of ho - li - est things which the Lord has - re -
 - вле - ний свя - щен - ных бо - же - ствен - но - е топ - - же -

- vlyé - nyi svyash-chén - níkh bo - zhé - stvýen - no - ye tor - - zhe -
 - vine feast of ho - li - est things which the Lord has - re -
 - вле - ний свя - щен - ных бо - же - ствен - но - е топ - - же -

- vlyé - nyi svyash-chén - níkh bo - zhé - stvýen - no - ye tor - - zhe -
 - vine feast of ho - li - est things which the Lord has - re -
 - вле - ний свя - щен - ных бо - же - ствен - но - е топ - - же -

71

- stvó,
 - newed,
 - СТВО,
 f p'yés - n'yekh vos - prázd - nu - yem, i vo psal-m'yékh vos -
 in hymns we cel - e-brate and in the psalms sing
 в пес - нех вос-празд - ну - ем И ВО ПСАЛ-МЕХ ВОС -
 f p'yés - n'yekh vos - prázd
 in hymns we cel
 в пес-нех ВОС - празд

nu - yem, vos - prázd - nu - yem, i vo psal-m'yékh vos -
 e - brate, we cel - e-brate, and in the psalms sing
 ну - ем, ВОС - празд - ну - ем И ВО ПСАЛ-МЕХ ВОС -
 - stvó, f p'yés - n'yekh vos - prázd - nu - yem, i vo psal-m'yékh vos -
 - newed, in hymns we cel - e-brate, and in the psalms sing
 - СТВО, в пес - нех вос-празд - ну - ем И ВО ПСАЛ-МЕХ ВОС -
 f p'yés - n'yekh vos - prázd - nu - yem, i vo psal-m'yékh vos - klyík - n'yem,
 in hymns we cel - e-brate, and in the psalms sing prais - es,
 в пес - нех вос-празд - ну - ем И ВО ПСАЛ-МЕХ ВОС - КЛИК - НЕМ,
 76

- stvó,
 - newed,
 - СТВО,
 f p'yés - n'yekh vos - prázd - nu - yem, i vo psal-m'yékh vos - klyík - n'yem,
 in hymns we cel - e-brate, and in the psalms sing prais - es,
 в пес - нех вос-празд - ну - ем И ВО ПСАЛ-МЕХ ВОС - КЛИК - НЕМ,

- klyík - n'yem, i vo psal - m'yékh
 prais - es, and in the psalms
 - КЛИК - НЕМ, и ВО ПСАЛ - МЕХ

- m'ekh, i psal - m'yékh
 psalms, and the psalms
 - м'ех, и пса - льм

- klyík - n'yem, i vo psal - m'yékh
 prais - es, and the psalms
 - КЛИК - НЕМ, и ВО ПСАЛ - МЕХ

f p'yés - n'yekh vos - prázd - nu - yem, i vo psal-m'yékh vos - klyík - n'yem, f p'yés - n'yekh vos -
 in hymns we cel - e-brate, and in the psalms sing prais - es, in hymns we
 в пес - нех вос-празд - ну - ем, И ВО ПСАЛ-МЕХ ВОС - КЛИК - НЕМ, в пес-нех ВОС -
 f p'yés - n'yekh vos - prázd - nu - yem, i vo psal - m'yékh vos - klyík - n'yem,
 in hymns we cel - e-brate, and in the psalms sing prais - es,
 в пес - нех вос-празд - ну - ем, И ВО ПСАЛ-МЕХ ВОС - КЛИК - НЕМ,

81

86 Solo

f p'és - n'yekh vos - prázd - nu - yem, i vo psal - m'yékh vos -
 in hymns we cel - e - brate, and in the psalms sing
 в пес - нех вос - празд - ну - ем, и во псал - мех вОС -

Solo

f p'és - n'yekh vos - prázd - nu - yem, i vo psal - m'yékh vos -
 in hymns we cel - e - brate, and in the psalms sing
 в пес - нех вос - празд - ну - ем, и во псал - мех вОС -

prázd - nu - yem, i vo psal - m'yékh vos -
 cel - e - brate, and in the psalms sing
 празд - ну - ем, и во псал - мех вОС -

Solo

f p'és - n'yekh vos - prázd - nu - yem, i vo psal - m'yékh vos -
 in hymns we cel - e - brate, and in the psalms sing
 в пес - нех вос - празд - ну - ем, и во псал - мех вОС -

86

f p'és - n'yekh vos - prázd - nu - yem, i vo psal - m'yékh vos -
 in hymns we cel - e - brate, and in the psalms sing
 в пес - нех вос - празд - ну - ем, и во псал - мех вОС -

92

- klyík - n'yem, f p'és - n'yekh vos - prázd - nu - yem,
 prais - es, in hymns we cel - e - brate,
 - КЛИК - нем, в пес - нех вос - празд - ну - ем,

- klyík - n'yem, f p'és - n'yekh vos - prázd - nu - yem,
 prais - es, in hymns we cel - e - brate,
 - КЛИК - нем, в пес - нех вос - празд - ну - ем,

- klyík - n'yem, f p'és - n'yekh vos - prázd - nu - yem, i vo psal -
 prais - es, in hymns we cel - e - brate, and in the
 - КЛИК - нем, в пес - нех вос - празд - ну - ем, и во псал -

- klyík - n'yem, f p'és - n'yekh vos - prázd - nu - yem,
 prais - es, in hymns we cel - e - brate,
 - КЛИК - нем, в пес - нех вос - празд - ну - ем,

92

f p'és - n'yekh vos - prázd - nu - yem, i vo psal - m'yékh vos -
 in hymns we cel - e - brate, and in the psalms sing
 в пес - нех вос - празд - ну - ем, и во псал - мех вОС -

Tutti *f*

i vo psal-mékh vos - kl'yík - n'yem, i vo psal-mékh, i
and in the psalms sing prais - es, and in the psalms, and
и BO псал-мех ВОС - КЛИК - нем, и BO псал-мех, и

i vo psal-mékh vos - kl'yík - n'yem, i vo psal-mékh, i
and in the psalms sing prais - es, and in the psalms, and
и BO псал-мех ВОС - КЛИК - нем, и BO псал-мех, и

- m'yékh vos - kl'yík - n'yem, i vo psal-mékh, i
psalms sing prais - es, and in the psalms, and
- мех ВОС - КЛИК - нем, и BO псал-мех, и

Tutti *f*

i vo psal-mékh vos - kl'yík - n'yem, i vo psal-mékh vos - kl'yík - n'yem, i vo psal -
and in the psalms sing prais - es, and in the psalms sing prais - es, and in the
и BO псал-мех ВОС - КЛИК - нем, и BO псал-мех ВОС - КЛИК - нем, и BO псал -

vo psal-mékh vos - kl'yík - n'yem, i vo psal-mékh vos - kl'yík-n'yem,
in the psalms sing prais - es, and in the psalms sing prais - es,
BO псал-мех ВОС - КЛИК - нем, и BO псал-мех ВОС - КЛИК-нем,

vo psal-mékh vos - kl'yík - n'yem, i vo psal-mékh vos - kl'yík-n'yem,
in the psalms sing prais - es, and in the psalms sing prais - es,
BO псал-мех ВОС - КЛИК - нем, и BO псал-мех ВОС - КЛИК-нем,

vo psal-mékh vos - kl'yík - n'yem, i
in the psalms sing prais - es,
BO псал-мех ВОС - КЛИК - нем,

- m'yékh vos - kl'yík - n'yem, i vo psal-mékh vos - kl'yík - n'yem,
psalms sing prais - es, and in the psalms sing prais - es,
- мех ВОС - КЛИК - нем, и BO псал-мех ВОС - КЛИК - нем,

Tutti *p*

109 *f*

Solo

f p'és - n'yekh vos - prázd - nu-yem, i vo psal-m'yékh vos - klyík - n'yem, ob - no -
in hymns we cel - e-brate, and in the psalms sing prais - es, this di -
в пес - нех вос - празд - ну - ем, и во псал-мех вос - КЛИК - nem, об - но -

f

Solo

f p'és - n'yekh vos - prázd - nu-yem, i vo psal-m'yékh vos - klyík - n'yem, ob - no -
in hymns we cel - e-brate, and in the psalms sing prais - es, this di -
в пес - нех вос - празд - ну - ем, и во псал-мех вос - КЛИК - nem, об - но -

f

f

f p'és - n'yekh vos - prázd - nu-yem, i vo psal-m'yékh vos - klyík - n'yem,
in hymns we cel - e-brate, and in the psalms sing prais - es,
в пес - нех вос - празд - ну - ем, и во псал-мех вос - КЛИК - nem,

109

f

114 *Tutti f*

vlyé - n'yí svyash-chén - níkh bo - zhé - stv'yen-no - ye tor - zhe - stvó, ob - no - vlyé - n'yí svyash -
vine feast of ho - li - est things which the Lord has re - newed, this di - vine feast of
вле - ний - свя - щен - ных бо - же - ствен - но - е тор - же - ство, об - но - вле - ний свя -

Tutti f

vlyé - n'yí svyash-chén - níkh bo - zhé - stv'yen-no - ye tor - zhe - stvó, ob - no - vlyé - n'yí svyash -
vine feast of ho - li - est things which the Lord has re - newed, this di - vine feast of
вле - ний - свя - щен - ных бо - же - ствен - но - е тор - же - ство, об - но - вле - ний свя -

Solo

Tutti f

ob - no - vlyé - n'yí bo - zhé - stv'yen-no - ye tor - zhe - stvó, ob - no - vlyé - n'yí svyash -
this di - vine feast of things which the Lord has re - newed, this di - vine feast of
об - но - вле - ний бо - же - ствен - но - е тор - же - ство, об - но - вле - ний свя -

Tutti f

ob - no - vlyé - n'yí svyash - this di - vine feast of
об - но - вле - ний свя -

114

chén - nikh bo - zhé - stv'yen - no - ye tor - zhe - stvó, f p'yés- n'yekh vos - prázd - nu -
 ho - li - est things which - the - Lord has re - newed, in hymns we cel - e -
 щен - ных бо - же - ствен - но - е тор - же - ство, в пес - нех вос - празд - ну -

chén - nikh bo - zhé - stv'yen-no - ye tor - zhe - stvó, f p'yés- n'yekh vos - prázd - nu -
 ho - li - est things which the Lord has re - newed, in hymns we cel - e -
 щен - ных бо - же - ствен - но - е тор - же - ство, в пес - нех вос - празд - ну -

chén - nikh bo - zhé - stv'yen-no - ye tor - zhe - stvó, f p'yés- n'yekh vos - prázd - nu -
 ho - li - est things which the Lord has re - newed, in hymns we cel - e -
 щен - ных бо - же - ствен - но - е тор - же - ство, в пес - нех вос - празд - ну -

120

chén - nikh bo - zhé - stv'yen-no - ye tor - zhe - stvó, f p'yés- n'yekh vos - prázd - nu -
 ho - li - est things which the Lord has re - newed, in hymns we cel - e -
 щен - ных бо - же - ствен - но - е тор - же - ство, в пес - нех вос - празд - ну -

yem, i vo psal - m'yékh vos - klyík - n'yem, vos - prázd - nu - yem, i vo psal - m'yékh, i vo psal -
 -brate, and in the psalms sing prais - es, we cel - e - brate, and in the psalms, and in the
 - ем, и во псал - мех вос - клик - нем, вос - празд - ну - ем, и во псал - мех, и во псал -

yem, i vo psal - m'yékh vos - klyík - n'yem, vos - prázd - nu - yem, i vo psal - m'yékh, i vo psal -
 -brate, and in the psalms sing prais - es, we cel - e - brate, and in the psalms, and in the
 - ем, и во псал - мех вос - клик - нем, вос - празд - ну - ем, и во псал - мех, и во псал -

f p'yés - n'yekh vos - prázd - nu - yem, i vo psal - m'yékh, i vo psal -
 in hymns we cel - e - brate, and in the psalms, and in the
 в пес - нех вос - празд - ну - ем, и во псал - мех, и во псал -

f p'yés - n'yekh vos - prázd - nu - yem, i vo psal - m'yékh, i vo psal -
 in hymns we cel - e - brate, and in the psalms, and in the
 в пес - нех вос - празд - ну - ем, и во псал - мех, и во псал -

126

132

m'ék - vos - kl'yík - n'ém, vos - kl'yík - n'ém, vos - kl'yík -
 psalms - sing prais - es, sing prais - es, sing prais -
 мех - ВОС - КЛИК - нем, ВОС - КЛИК - нем, ВОС - КЛИК -

vos - kl'yík - n'ém, vos - kl'yík - n'ém, vos - kl'yík -
 sing prais - es, sing prais - es, sing prais -
 ВОС - КЛИК - нем, ВОС - КЛИК - нем, ВОС - КЛИК -

m'ék - vos - kl'yík - n'ém, vos - kl'yík - n'ém, vos - kl'yík -
 psalms - sing prais - es, sing prais - es, sing prais -
 мех - ВОС - КЛИК - нем, ВОС - КЛИК - нем, ВОС - КЛИК -

m'ék - vos - kl'yík - n'ém, vos - kl'yík - n'ém, vos - kl'yík -
 psalms - sing prais - es, sing prais - es, sing prais -
 мех - ВОС - КЛИК - нем, ВОС - КЛИК - нем, ВОС - КЛИК -

132

138

n'ém, yá - ko da m'yí - lo - styi - vo ob - ryásh - chem Spá - sa i
 - es, for - we shall mer - cy and grace ob - tain of God - and the
 - нем, я - КО да МИ - ЛО - СТИ - ВО об - ря - щем Спа - са и

n'ém, yá - ko da m'yí - lo - styi - vo ob - ryásh - chem Spá - sa i
 - es, for - we shall mer - cy and grace ob - tain of God - and the
 - нем, я - КО да МИ - ЛО - СТИ - ВО об - ря - щем Спа - са и

n'ém, yá - ko da m'yí - lo - styi - vo ob - ryásh - chem Spá - sa i
 - es, for - we shall mer - cy and grace ob - tain of God - and the
 - нем, я - КО да МИ - ЛО - СТИ - ВО об - ря - щем Спа - са и

n'ém, yá - ko da m'yí - lo - styi - vo ob - ryásh - chem Spá - sa i
 - es, for - we shall mer - cy and grace ob - tain of God - and the
 - нем, я - КО да МИ - ЛО - СТИ - ВО об - ря - щем Спа - са и

138

f

Ghós - po - da, ob - ryásh - chem Spá - sa i Ghós -
Sav - ior, ob - tain of God and the Sav -
Гос - по - да, об - ря - щем Спа - са и Гос -

f

Ghós - po - da, ob - ryásh - chem Spá - sa i Ghós -
Sav - ior, ob - tain of God and the Sav -
Гос - по - да, об - ря - щем Спа - са и Гос -

f

Ghós - po - da, ob - ryásh - chem Spá - sa i Ghós -
Sav - ior, ob - tain of God and the Sav -
Гос - по - да, об - ря - щем Спа - са и Гос -

f

- lo - st'i - vo ob - ryásh - chem Spá - sa i Ghós -
- cy and grace ob - tain of God and the Sav -
- ло - сти - во об - ря - щем Спа - са и Гос -

145

p

- po - da, ob - ryásh - chem Spá - sa i Ghós - po - da. _____
- - - ior, ob - tain of God and the Sav - - ior. _____
- по - да, об - ря - щем Спа - са и Гос - по - да. _____

p

- po - da, ob - ryásh - chem Spá - sa i Ghós - po - da.
- - - ior, ob - tain of God and the Sav - ior.
- по - да, об - ря - щем Спа - са и Гос - по - да.

p

- po - da, ob - ryásh - chem Spá - sa i Ghós - po - da.
- - - ior, ob - tain of God and the Sav - - ior.
- по - да, об - ря - щем Спа - са и Гос - по - да.

p

154